ISTRUZIONI PER L'USO

Modelli della Serie 1907 / 1913 / 2007 / 2013

ANSCHÜTZ®

DIE MEISTER MACHER

Stato 06/2011

Indice

1 Gruppi / Definizione dei termini 4

2 Introduzione 5

3 Simboli impiegati 5
3.1 Avvertenze generali 5
3.2 Indicazioni di sicurezza 5

4 Condizioni generali di gestione delle armi da fuoco 6
4.1 Nozioni di base importanti 6
4.2 Durante il tiro 7
4.3 Durante la manutenzione 8
4.4 Durante il trasporto 8
4.5 Durante il magazzinaggio 8
4.6 Protezione dell'udito e degli occhi 8

5 Leggi 8

6 Impiego conforme alla destinazione 8

7 Responsabilità 9

8 Montaggio e fissaggio della meccanica 9

9 Fissaggio della canna 11

10 Caricamento / Scaricamento 11
10.1 Caricamento 11
10.2 Scaricamento 12

11 Inserire / Disinserire la sicura 13
11.1 Inserire la sicura 13
11.2 Disinserire la sicura 14

12 Smontaggio / Montaggio dell'otturatore 14
12.1 Smontaggio 14
12.2 Montaggio 15

13 Scomposizione / Assemblaggio dell'otturatore ... 15
13.1 Scomposizione dell'otturatore 15
13.2 Assemblaggio dell'otturatore 16

14 Meccanismo di scatto 17

15 Dispositivo di allenamento a secco 21

16 Regolazioni della cassa 22
16.1 Regolazione dell'impugnatura Precise 22
16.2 Regolazione del poggiaguancia Precise 22
16.3 Regolazione del calciolo a gancio 23
16.4 Calciolo a gancio 23

17 Mezzi di puntamento ottici / diottra (opzione) 24
17.1 Montaggio 24
17.2 Regolazione in altezza e laterale 24
17.3 Registrazione dello zero 24

18 Manutenzione / Pulizia 24
18.1 Generalità..... 24
18.2 Pulizia della canna 26
18.3 Intervalli di manutenzione 26
18.4 Manutenzione del parafiamma 27
18.5 Manutenzione del meccanismo di scatto 27
18.6 Manutenzione dei mezzi di puntamento ottici 27

19 Eliminazione dei difetti 28

20 Dati tecnici 28

21 Smaltimento 28

22 Varie 28

23 Prestazioni di tiro 29

24 Scheda di garanzia 29

1 Gruppi / Definizione dei termini

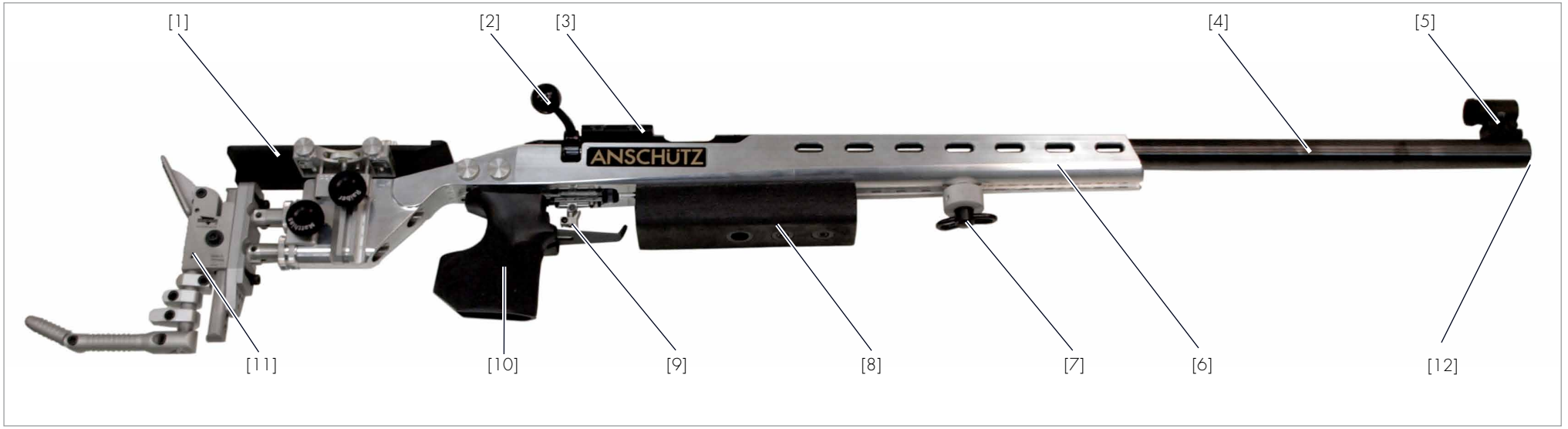


Fig.1 Vista generale

[1]	Poggiaguancia	[7]	Hand stop
[2]	Otturatore	[8]	Rialzo del fusto
[3]	Culatta	[9]	Meccanismo di scatto
[4]	Meccanica (canna)	[10]	Impugnatura
[5]	Tunnel del mirino	[11]	Calciolo a gancio
[6]	Calcio	[12]	Volata

2 Introduzione

Cari amici di ANSCHÜTZ,

grazie per aver scelto un prodotto ANSCHÜTZ. Molti spettacolari successi sportivi sono stati ottenuti da campioni di tiro, olimpionici e tiratori scelti nei campionati mondiali ed europei con armi da competizione ANSCHÜTZ. Le armi da caccia e da competizione ANSCHÜTZ sono molto apprezzate per la struttura ben progettata, la lavorazione e le eccezionali prestazioni di tiro. Qualità e precisione sono per noi una tradizione derivante dalle nostre esperienze sin dal 1856.

Vi auguriamo buon divertimento e grandi successi sportivi con il vostro nuovo prodotto ANSCHÜTZ.

Il team ANSCHÜTZ

3 Simboli impiegati

In queste istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti simboli per segnalazioni generali e particolarmente importanti:

3.1 Avvertenze generali

▶ identifica un'istruzione per agire

✓ identifica il risultato di un'operazione

• identifica una voce di elenco

☞ identifica una sequenza di operazioni

3.2 Indicazioni di sicurezza

⚠ *identifica una raccomandazione di sicurezza*

AVVERTENZA!

Istruzione che prescrive un determinato comportamento.

PRUDENZA!

Prevede una situazione pericolosa che può causare leggere lesioni o danni materiali.

ATTENZIONE!

Prevede una situazione pericolosa che può causare gravi lesioni o morte.

4 Condizioni generali di gestione delle armi da fuoco

Le armi da fuoco sono oggetti pericolosi, che richiedono una particolare prudenza nella custodia e nell'impiego. Le seguenti indicazioni di sicurezza e di avvertimento devono essere sempre rispettate!

AVVERTENZA!

Deve essere applicata e rispettata la legge sulle armi del rispettivo paese.

4.1 Nozioni di base importanti

AVVERTENZA!

Non è ammesso l'impiego di armi sotto l'effetto di droghe, alcol e medicinali.

La visione, l'abilità e la capacità di valutazione possono essere compromesse.

Una buona forma fisica e mentale è il presupposto indispensabile per l'uso di un'arma.

⚠ *L'utilizzo di un'arma è ammesso esclusivamente per l'impiego conforme alla destinazione.*

⚠ *I detentori di armi sono responsabili del fatto che la loro arma sia in ogni momento, e specialmente in loro assenza, fuori dalla portata e sicuramente non accessibile a bambini e ad altre persone non autorizzate.*

⚠ *Le armi non devono essere consegnate a persone non autorizzate.*

⚠ *Modifiche al fucile o l'impiego di accessori non originali ANSCHÜTZ possono provocare difetti di funzionamento.*

⚠ *Lesioni gravi oppure mortali possono essere causate dall'impiego di munizioni non corrette, da sporcizia nella canna o da componenti non corretti delle cartucce.*

⚠ *Le armi che presentano modifiche che ne compromettono la sicurezza non devono essere usate. Se si riscontra un difetto o una mancanza, l'arma deve essere scaricata e portata a un armaiolo autorizzato per la riparazione.*

⚠ *In caso di influenze esterne (p. es. corrosione, caduta, ecc.) l'arma deve essere controllata da un armaiolo autorizzato.*

⚠ *Un'arma deve essere trattata sempre con estrema attenzione e protetta contro la caduta.*

4.2 Durante il tiro

ATTENZIONE!

Pericolo di morte e di danni materiali!

Indirizzare la volata dell'arma verso persone e oggetti.

- ➤ Quando l'arma non è in uso, orientare la sua volata in una direzione sicura.
- ➤ In nessun caso la volata di un'arma deve essere orientata in una direzione in cui può causare danni materiali o morte.

ATTENZIONE!

Difetto di funzionamento durante il tiro!

Colpo non partito dopo la pressione del grilletto.

- ➤ Non guardare nella volata dell'arma.
- ➤ Orientare la volata dell'arma in una direzione sicura.
- ➤ Scaricare l'arma.
- ➤ Rimuovere i residui dalla canna.

- ⚠ *Ogni arma deve essere trattata come se fosse carica.*
- ⚠ *In nessun caso afferrare un'arma per il grilletto.*
- ⚠ *Le postazioni di tiro devono essere sufficientemente ventilate.*
- ⚠ *Un parapalle nella postazione di tiro deve essere perfettamente sicuro e visibile.*
- ⚠ *Durante il tiro nessuna persona deve trovarsi in prossimità del bersaglio.*
- ⚠ *Un'arma non dovrebbe essere usata in cattive condizioni di visibilità.*
- ⚠ *Non tirare in aria, su superfici dure o lisce, specchi d'acqua o bersagli all'orizzonte.*
- ⚠ *Non tirare su bersagli su cui il proiettile può rimbalzare o essere deviato in modo pericoloso.*
- ⚠ *Durante il tiro in nessun caso tenere la volata di un'arma sott'acqua o su materiali o oggetti, per evitare incidenti oppure danni al fucile.*
- ⚠ *Tirare solo con il calibro indicato sulla canna dell'arma.*
- ⚠ *Si devono utilizzare esclusivamente munizioni pulite, caricate in fabbrica e nuove del calibro ammesso per il fucile.*
- ⚠ *Le munizioni devono corrispondere ai requisiti del C.I.P.*
- ⚠ *Caricare l'arma sempre immediatamente prima dell'uso.*
- ⚠ *L'impiego di munizioni non corrette, sporcizia nella canna o componenti delle cartucce non corretti, possono causare lesioni mortali e danni materiali.*
- ⚠ *Devono essere impiegate solo parti originali ANSCHÜTZ.*

4.3 Durante la manutenzione

⚠ *Prima e dopo l'uso o in caso di operazioni di manutenzione e di pulizia, accertare che l'arma sia scarica.*

4.4 Durante il trasporto

⚠ *Le armi devono essere trasportate solo scariche e in custodie chiuse.*

⚠ *Trasportare le armi solo in condizione asciutta e pulita.*

⚠ *Se si deposita il fucile in una valigetta o una custodia, verificare sempre che il fucile e l'interno della valigetta o della custodia siano asciutti e che non siano presenti residui di acqua o di umidità.*

⚠ *Depositare nella valigetta o nella custodia solo un fucile pulito, asciutto e oliato.*

4.5 Durante il magazzinaggio

⚠ *Le armi che non vengono usate devono essere conservate in un luogo sicuro sotto chiave.*

⚠ *Le armi devono essere conservate sempre scariche e in condizione disarmata.*

⚠ *Le munizioni devono essere tenute in un luogo separato sotto chiave.*

4.6 Protezione dell'udito e degli occhi

AVVERTENZA!

Per la propria sicurezza, durante il tiro si dovrebbe impiegare una efficace protezione dell'udito e degli occhi!

Tirare senza equipaggiamento di sicurezza può causare danni all'udito e alla vista.

5 Leggi

AVVERTENZA!

Devono essere rispettate le leggi sulle armi, i regolamenti e le disposizioni in vigore nel rispettivo paese ed anche le regole di sicurezza delle ordinanze sulla caccia e sullo sport.

6 Impiego conforme alla destinazione

Il fucile da competizione ANSCHÜTZ KK è un fucile sportivo. Deve essere impiegato esclusivamente in postazioni di tiro (per discipline sportive) e può essere usato solo da persone con corrispondente permesso di porto d'armi.

Il suo impiego è sottoposto esclusivamente alle "Regole tecniche generali" per tutte le discipline di tiro sportivo della INTERNATIONAL SHOOTING SPORT FEDERATION (ISSF), Bavariaring 21, 80336 Monaco, Germania oppure alle regole della INTERNATIONAL BIATHLON UNION, Peregrinstrasse 14, A-5020 Salisburgo, Austria, e-mail: biathlon@ibu.at.

AVVERTENZA!

L'utilizzo di un'arma è ammesso esclusivamente per l'impiego conforme alla destinazione.

7 Responsabilità

ANSCHÜTZ non accetta alcuna responsabilità o richiesta di indennizzo per danni di qualsiasi tipo derivanti da:

- mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso,
- trattamento o riparazione non corretti,
- impiego di parti non originali ANSCHÜTZ,
- trattamento o cura non corretti,
- negligenza,
- rimozione della vernice di sigillatura,
- interventi non autorizzati o
- danni di trasporto.

PRUDENZA!

Modifiche e manipolazioni dell'arma o dei suoi componenti sono vietate e talvolta infrangono le condizioni di garanzia.
Siffatte modifiche possono compromettere l'uso sicuro del prodotto e causare incidenti anche mortali.
In tale caso la garanzia si estingue automaticamente.

⚠ *Prima di ogni impiego l'arma deve essere ispezionata per eventuali modifiche.*

8 Montaggio e fissaggio della meccanica

AVVERTENZA!

Per alcuni modelli, per motivi di sicurezza il calcio e la meccanica sono imballati separatamente e devono essere assemblati.

▶ Asportare con un panno dalla superficie della meccanica l'olio in eccesso.

▶ Predisporre le viti di fissaggio della meccanica [a].

▶ Inserire l'otturatore in condizione armata (un otturatore armato può essere riconosciuto da un perno di segnalazione sporgente all'indietro).

▶ Collocare la meccanica [4] nella rientranza della cassa [6] (vedere Fig. 2).

AVVERTENZA!

La spalla inserita trasversalmente nel calcio deve essere posta nella rientranza presente sul fondo della culatta.
La spalla non deve appoggiarsi sul fondo della culatta.

▶ Avvitare tutte le viti di fissaggio della meccanica [a] (prima serrare leggermente le viti, poi serrare a fondo quelle anteriori e dopo quelle posteriori (direzione volata)).

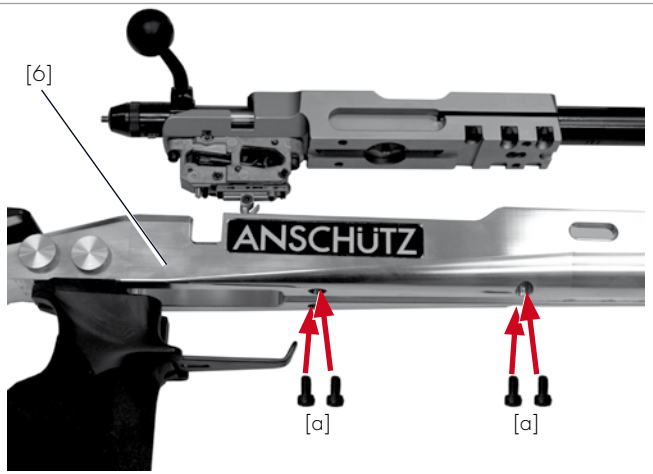


Fig.2 Fissaggio della meccanica

▶ Passare più volte uno stoppino di pulizia attraverso la canna dalla camera in direzione volata.

AVVERTENZA!

Per serrare correttamente le viti di fissaggio della meccanica [a] ANSCHÜTZ raccomanda di usare l'avvitatrice dinamometrica modello 4405 (Cod. art.: 001176), che deve essere regolata a 5 Nm per calci in legno e a 6 Nm per calci in alluminio.
Un clic percepibile e udibile durante il serraggio segnala che il valore impostato è stato raggiunto.

AVVERTENZA!

Dopo il primo montaggio della meccanica si possono verificare assestamenti del legno della cassa.
Per questo motivo, ANSCHÜTZ raccomanda di allentare di nuovo dopo qualche tempo le viti di fissaggio della meccanica [a] e di serrarle da capo come descritto al Capitolo 8.

⚠ *Il saldo fissaggio della meccanica deve essere controllato prima di ogni tiro.*

ATTENZIONE!

Pericolo di morte!

Colpo accidentale da arma carica, non in sicura.

➤ Orientare la volata dell'arma in una direzione sicura.
➤ Dopo il caricamento, inserire la sicura dell'arma.

ATTENZIONE!

Pericolo di morte!

Colpo accidentale causato da disattenzione nell'inserire la sicura dell'arma o da possibili difetti di funzionamento dopo l'inserimento della sicura.

➤ Anche se la sicura è inserita, la volata di un'arma non deve essere orientata in una direzione in cui può causare danni materiali o morte.

9 Fissaggio della canna

PRUDENZA!

Le viti di fissaggio della canna non devono essere allentate nei fucili della Serie di modelli 20!
Se fosse necessaria una sostituzione della canna, questa può essere eseguita soltanto da ANSCHÜTZ.
In caso di danni alla vernice di sicurezza, si estingue qualsiasi responsabilità e garanzia.

10 Caricamento / Scaricamento

10.1 Caricamento

▶ Aprire l'otturatore [2] (tirare fino all'arresto in direzione della freccia).

Fig.3 Apertura dell'otturatore

▶ Inserire con cautela la cartuccia (con il proiettile in avanti) nella camera (il proiettile non deve essere danneggiato).

PRUDENZA!

Difetti di funzionamento e pericolo di lesioni!

Impiego di munizioni non ammesse e corpi estranei.

➤ Impiegare solo il calibro ammesso per l'arma.

▶ Chiudere l'otturatore [2] (spingere in direzione della freccia fino all'arresto e premere verso il basso la leva dell'otturatore).

Fig.4 Chiusura dell'otturatore

✓ Ora l'arma è pronta a tirare (carica e armata).

AVVERTENZA!

Chiudendo l'otturatore una cartuccia viene trasferita nella canna e il percussore viene armato.

ATTENZIONE!

Pericolo di morte!

Colpo accidentale da arma carica, non in sicura.

➤ Orientare la volata dell'arma in una direzione sicura.

➤ Dopo il caricamento, inserire la sicura dell'arma.

10.2 Scaricamento

▶ Aprire l'otturatore [2] (spostare la leva dell'otturatore verso l'alto in senso antiorario e tirare all'indietro in direzione della freccia).

Fig.5 Apertura dell'otturatore

AVVERTENZA!

Una cartuccia eventualmente rimasta in camera viene espulsa.

▶ Chiudere l'otturatore [2] (spingere in direzione della freccia fino all'arresto e premere verso il basso la leva dell'otturatore).

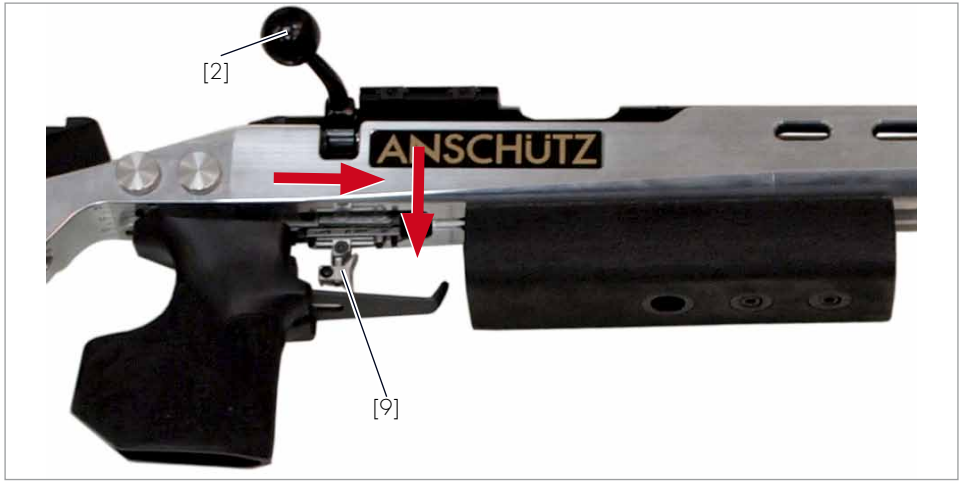


Fig.6 Chiusura dell'otturatore

▶ Tirare il grilletto [9].

✓ L'arma è scarica e disarmata

11 Inserire / Disinserire la sicura

AVVERTENZA!

La sicura di un'arma può essere inserita/disinserita solo in condizione armata.
Nel seguito viene descritto il procedimento generale di "disinserimento/inserimento della sicura".

11.1 Inserire la sicura

▶ Spingere all'indietro la leva della sicura [x] (in direzione della freccia) ("S" è visibile).

Fig.7 Leva della sicura "in sicura"

✓ L'arma è armata e in sicura.

11.2 Disinserire la sicura

▶ Spingere in avanti la leva della sicura [x] (in direzione della freccia) ("F" è visibile).

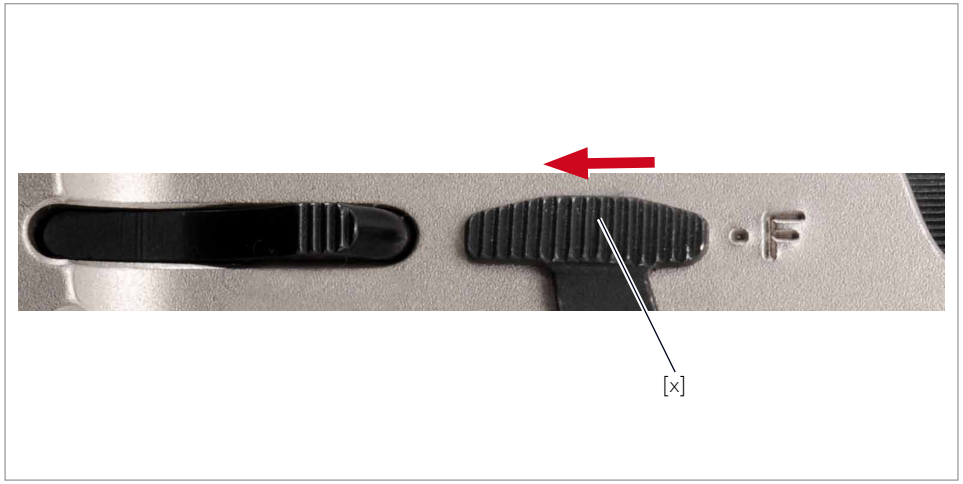


Fig.8 Leva della sicura "pronta al tiro"

✓ L'arma è armata e pronta al tiro.

12 Smontaggio / Montaggio dell'otturatore

12.1 Smontaggio

▶ Premere la leva di rilascio dell'otturatore [z] e contemporaneamente estrarre l'otturatore [2] dalla culatta [3].

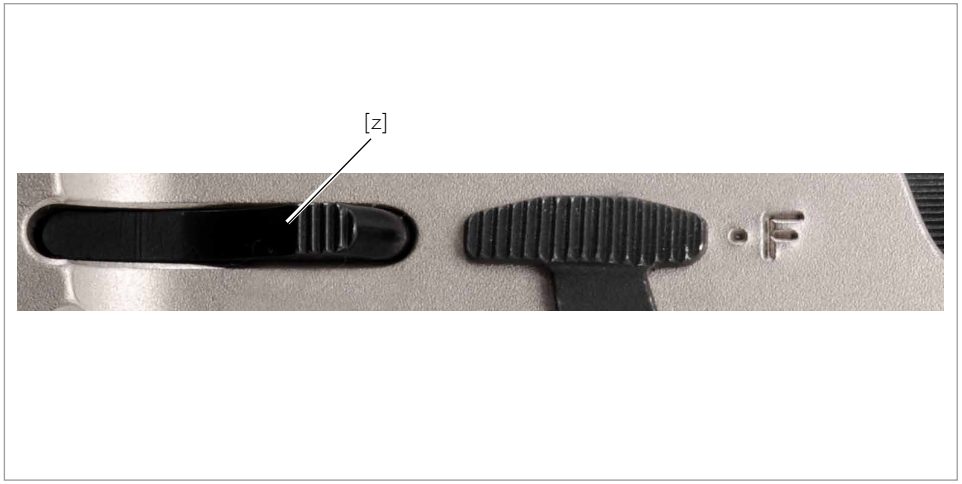


Fig.9 Leva di rilascio dell'otturatore

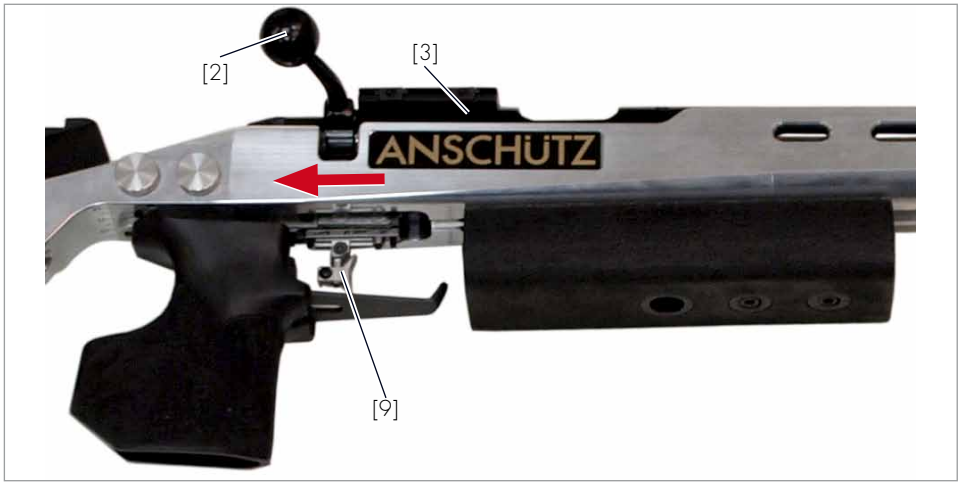


Fig.10 Smontaggio dell'otturatore

12.2 Montaggio

- ▶ Armare l'otturatore [2] (vedere Capitolo 13.2).
- ▶ Inserire l'otturatore 2 (scanalatura di guida orientata verso il basso) nella culatta 3 fino all'arresto, intanto tenere premuta la leva di rilascio dell'otturatore (z).
- ▶ La leva di rilascio dell'otturatore si innesta automaticamente.

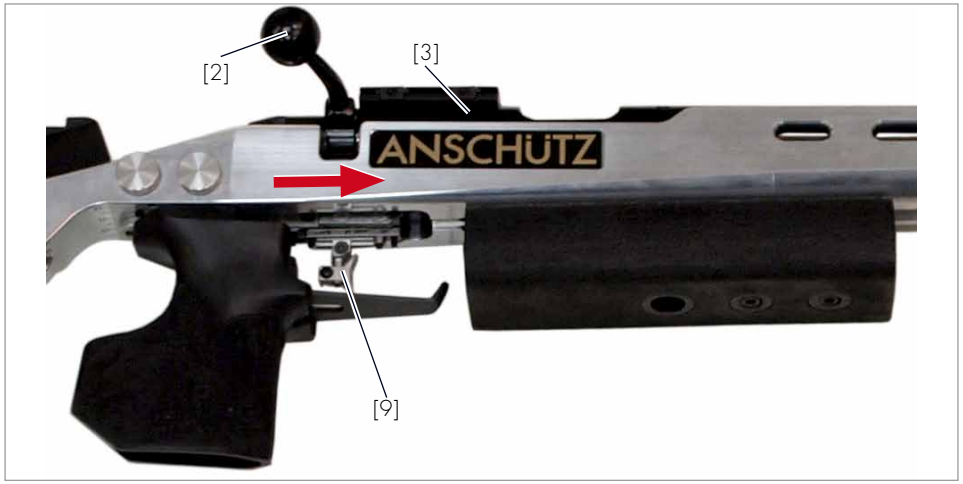


Fig.11 Montaggio dell'otturatore

- ✓ L'otturatore è montato.

AVVERTENZA!

L'otturatore [2] può essere inserito nella culatta [3] solo in condizione armata.

13 Scomposizione/Assemblaggio dell'otturatore

13.1 Scomposizione dell'otturatore

- ▶ Smontare l'otturatore [2] (vedere Capitolo 12.1).
- ▶ Disarmare l'otturatore [2] (ruotare il manubrio otturatore [g] in senso orario in direzione della freccia).
- ✓ Il perno di segnalazione [c] che sporge all'esterno in condizione armata penetra completamente all'interno dell'otturatore.

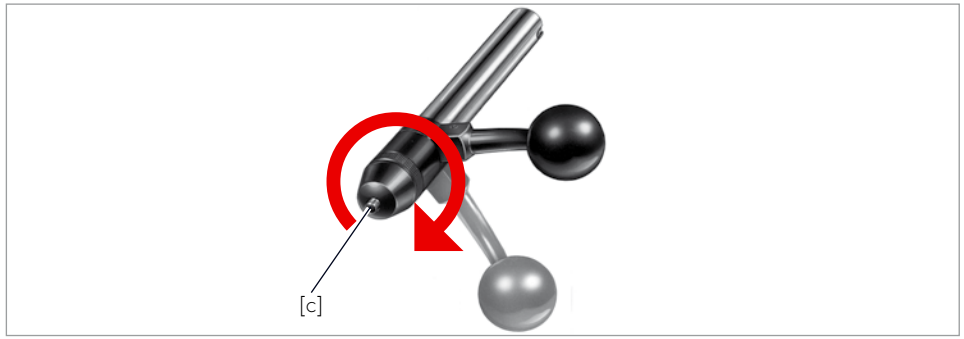


Fig. 12 Perno di segnalazione

- ▶ Svitare il cappuccio [a] sul lato posteriore.

AVVERTENZA!

Durante i primi giri si sente un rumore di "grattata".

- ☞ Ora tutte le restanti parti dell'otturatore possono essere rimosse in sequenza.
- ▶ Spingere all'indietro fino all'arresto il sostegno molla anteriore e ruotare leggermente in senso orario o antiorario (ca. $^1/_4$ di giro).

✓ Ora il sostegno molla anteriore può essere estratto in avanti dal percussore [f] inclusa la molla di compressione.

▶ Estrarre il percussore con la molla di compressione [f].

✓ Ora l'otturatore [2] è scomposto e può essere pulito.

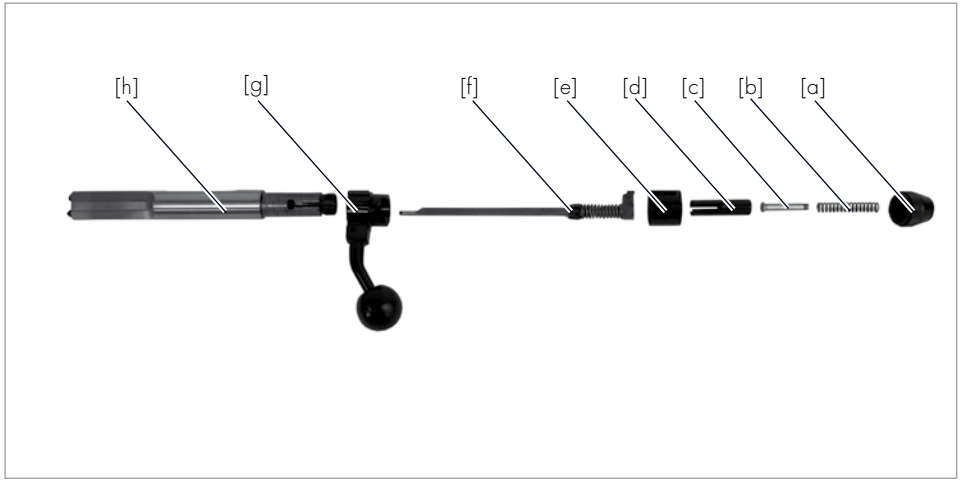


Fig. 13 Otturatore scomposto

Legenda

a	*Cappuccio*
b	*Molla di compressione*
c	*Perno di segnalazione*
d	*Sostegno molla posteriore*
e	*Bussola di copertura*
f	*Percussore con molla di compressione*
g	*Manubrio otturatore*
h	*Camera*

13.2 Assemblaggio dell'otturatore

▶ Inserire prima la molla di compressione del percussore [f], poi il sostegno molla sul percussore [f].

▶ Spingere all'indietro fino all'arresto il sostegno molla anteriore e ruotare leggermente in senso orario o antiorario (ca. $^{1}/_{4}$ di giro). Poi lasciare innestare.

▶ Tenere ortogonale la camera [h].

▶ Innestare il manubrio otturatore [g] sull'estremità della camera e ruotare (il punto più basso della camma di bloccaggio obliqua sulla manubrio otturatore [g] e la fessura dell'estremità della camera devono essere allineati).

▶ Inserire il percussore completo con la molla di compressione [f] e il sostegno molla anteriore con la punta in avanti nella camera [h], in modo che la linguetta penetri nella fessura.

▶ Inserire la bussola di copertura [e] e il sostegno molla posteriore [d] (le fessure devono essere orientate in avanti) sull'estremità posteriore della camera (le camme sporgenti verso l'interno o verso l'esterno di queste parti devono inserirsi nella fessura della camera [h]).

▶ Inserire il perno di segnalazione [c] e la molla di compressione [b].

▶ Avvitare il cappuccio [a].

AVVERTENZA!

Prima di inserire l'otturatore completo nella culatta, l'otturatore deve essere riarmato ruotando il manubrio otturatore [g] contro la camera [h] (in senso antiorario).

14 Meccanismo di scatto

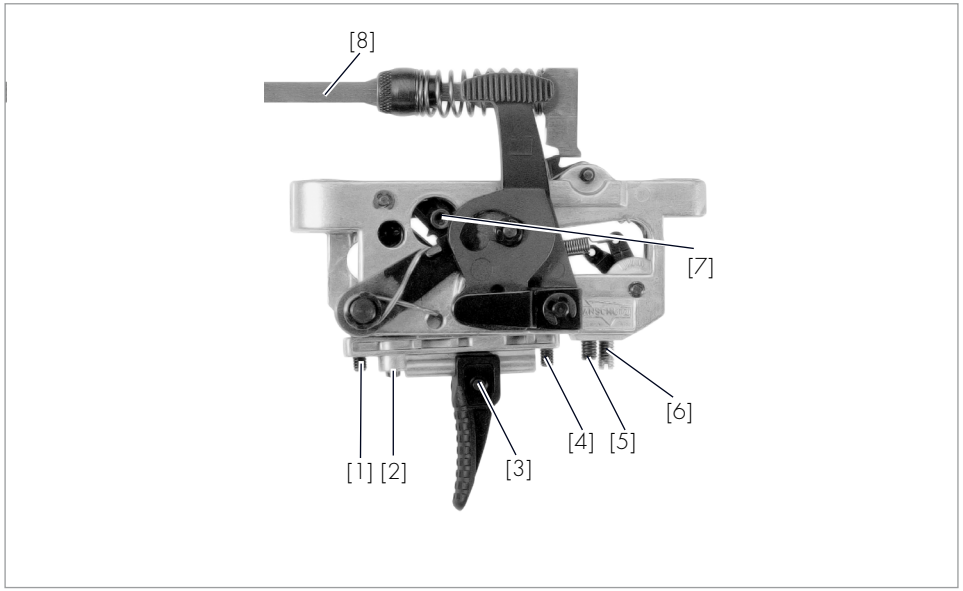


Fig.14 Meccanismo di scatto

Legenda

1 *Vite di regolazione corsa iniziale*
2 *Vite di regolazione punto di pressione*
3 *Grilletto*
4 *Vite di regolazione stop trigger*
5 *Vite di regolazione peso della corsa iniziale*
6 *Vite di regolazione peso del grilletto*
7 *Camma del grilletto*
8 *Percussore*

ATTENZIONE!

Pericolo di morte!

Pericolo di morte causato da arma carica.

➤ Durante i procedimenti di registrazione e regolazione, accertare che l'arma sia scarica.

PRUDENZA!

Danni materiali!

Danni al meccanismo di scatto causati da otturatore non aperto durante il cambio del meccanismo di scatto.

➤ Durante il cambio del meccanismo di scatto aprire l'otturatore.

1 Peso del grilletto

Regolazione del peso del grilletto mediante la vite di regolazione [6]:

- rotazione in senso orario = il peso del grilletto aumenta (+)
- rotazione in senso antiorario = il peso del grilletto diminuisce (–)

Il peso del grilletto e quello della corsa iniziale sono meccanicamente dipendenti tra loro. Qualsiasi regolazione ha sempre come conseguenza una piccola modifica nello stesso senso del peso del grilletto e di quello della corsa iniziale.

Spostamento della camma del grilletto

- regolazione più bassa della camma = peso del grilletto minimo
- regolazione più alta della camma = peso del grilletto massimo

AVVERTENZA!

Per spostare la camma del grilletto è necessaria una chiave per cava esagonale da 2 mm e event. una pinzetta.

- rotazione in senso antiorario = allentamento della vite di fissaggio
- rotazione in senso orario = serraggio della vite di fissaggio

Dopo che la camma del grilletto è stata spostata, l'intersezione del dente deve essere controllata (secondo il paragrafo "Intersezione del dente/Interferenza del dente") e registrata se necessario.

La regolazione fine del peso del grilletto e del peso della corsa iniziale viene eseguita con le viti di regolazione [6] (peso del grilletto) e [5] (peso della corsa iniziale).

PRUDENZA!

Danni materiali!

Pericolo di rottura della vite di fissaggio causata da coppia eccessiva.

➤ Prestare attenzione al corretto alloggiamento della camma del grilletto.

2 Peso della corsa iniziale (solo con grilletto a doppia azione)

Regolazione del peso della corsa iniziale mediante la vite di regolazione [5]:

- rotazione in senso orario = il peso della corsa iniziale aumenta (+)
- rotazione in senso antiorario = il peso della corsa iniziale diminuisce (–)

Il peso del grilletto e quello della corsa iniziale sono meccanicamente dipendenti tra loro. Qualsiasi regolazione ha sempre come conseguenza una piccola modifica nello stesso senso del peso del grilletto e di quello della corsa iniziale.

3 Intersezione del dente / Interferenza del dente

L'intersezione del dente definisce la corsa dal punto di pressione fino allo scatto del meccanismo.

ATTENZIONE!

Pericolo di morte!

Colpo accidentale causato da intersezione del dente e/o peso del grilletto troppo piccoli.

➤ Non regolare un'intersezione del dente troppo piccola.
➤ Non regolare un peso del grilletto troppo piccolo.
➤ Non esporre a urti un'arma carica e con la sicura disinserita e non chiudere l'otturatore con violenza.

Regolazione dell'intersezione del dente con grilletto a doppia azione mediante la vite di regolazione [2]:

- rotazione in senso orario = l'intersezione del dente si accorcia
- rotazione in senso antiorario = l'intersezione del dente si allunga

Regolazione dell'intersezione ottimale del dente:

⚠ *L'arma deve essere scarica.*

▶ Armare l'arma e far scattare il grilletto (controllare se il meccanismo scatta come si desidera).

L'intersezione del dente è troppo lunga:

Esiste un piccolo tratto tra il punto di pressione e lo scatto del meccanismo (il cosiddetto "tiro" o "ritardo").

▶ Dopo aver armato e fatto scattare, ruotare gradualmente in senso orario la vite di regolazione intersezione del dente [2] (ogni volta ca. $^1/_8$ di giro).

▶ Ripetere il procedimento fino a quando non è più percepibile un punto di pressione.

▶ Poi ruotare in senso antiorario di $^1/_5$ di giro.

✓ L'intersezione ottimale del dente è regolata.

L'intersezione del dente è troppo corta:

Non esiste più un punto di pressione. Il meccanismo scatta in modo indefinibile senza punto di pressione.

▶ Dopo aver armato, ruotare in senso antiorario la vite di regolazione intersezione del dente [2] per almeno $^1/_4$ di giro, far scattare il grilletto e controllare se esiste un punto di pressione.

▶ In caso contrario, ripetere il procedimento fino a quando si crea un punto di pressione percepibile.

▶ Appena esiste un punto di pressione percepibile, procedere come descritto al paragrafo "L'intersezione del dente è troppo lunga", per ottenere l'intersezione ottimale del dente.

Per la regolazione dell'intersezione del dente con grilletto ad azione singola mediante la vite di regolazione [2] vedere il punto *7*.

4 Corsa iniziale (solo con grilletti a doppia azione)

La corsa iniziale definisce la corsa del grilletto dalla posizione di riposo al punto di pressione.

Regolazione della corsa iniziale mediante la vite di regolazione [1]:

- rotazione in senso orario = la corsa iniziale si accorcia
- rotazione in senso antiorario = la corsa iniziale si allunga

ATTENZIONE!

Pericolo di morte!

La vite di regolazione corsa iniziale è regolata oltre il funzionamento a doppia azione.

➤ In nessun caso ruotare la vite di regolazione corsa iniziale oltre il funzionamento a doppia azione.

➤ In nessun caso eliminare completamente la corsa iniziale per convertire il grilletto a doppia azione in un grilletto ad azione singola.

5 Corsa finale (stop trigger)

La corsa finale definisce la corsa del grilletto dal punto di pressione all'arresto del grilletto.

Regolazione della corsa finale mediante la vite di regolazione stop trigger [4]:

- rotazione in senso orario = la corsa finale si accorcia
- rotazione in senso antiorario = la corsa finale si allunga

PRUDENZA!

Difetto di funzionamento!

La vite di regolazione stop trigger è avvitata oltre il punto di scatto (il meccanismo non scatta).

➤ Avvitare la vite di regolazione stop trigger in modo da non superare il punto di scatto.

6 Regolazione del grilletto

Allentare la vite di fissaggio [3], il grilletto può essere spostato sia lungo la guida sia anche orientato lateralmente.

7 Conversione da grilletto a doppia azione a grilletto ad azione singola

Regolazione:

- Svitare in senso antiorario la vite corsa iniziale [1], fino ad avere la lunghezza massima della corsa iniziale.
- Armare
- Ruotare in senso antiorario la vite di regolazione [2] (punto di pressione) fino a quando il meccanismo scatta.
- A partire da questa posizione, ruotare in senso antiorario la vite di regolazione [2] per ca. $^1/_4$ di giro.

✓ Ora il grilletto è impostato ad azione singola, la corsa iniziale non esiste più.

ATTENZIONE!

Pericolo di morte causato da scatto spontaneo!

Colpo spontaneo e difetti di funzionamento causati da peso del grilletto regolato al minimo e intersezione del dente troppo piccola.

➤ Non regolare un peso del grilletto troppo piccolo.
➤ Non regolare un'intersezione del dente troppo piccola.

8 Conversione da grilletto ad azione singola a grilletto a doppia azione

- Ruotare in senso antiorario la vite di regolazione stop trigger [4] per ca. 2 1/2 giri (regolare lo stop trigger max. più lungo).
- Disinserire la sicura e armare il fucile.
- Ruotare in senso antiorario la vite di regolazione [2] per ca. 2 1/2 giri.

✓ Ora il punto di pressione è percepibile.

⚠ ***Per regolare l'intersezione ottimale del dente, si deve procedere secondo il Capitolo 3 ("Regolazione dell'intersezione ottimale del dente").***

▶ Se necessario, regolare sui valori desiderati la corsa iniziale secondo il punto 4, la corsa finale secondo il punto 5, il peso del grilletto secondo il punto 1 e il peso della corsa iniziale secondo il punto 2.

9 Difetti del meccanismo di scatto dovuti alla regolazione

In caso di difetti del meccanismo di scatto dovuti alla regolazione, si deve procedere nel modo seguente:

▶ Dopo ogni modifica si deve controllare il funzionamento del meccanismo di scatto.

▶ Quando il difetto è stato eliminato, controllare i valori di scatto desiderati e regolarli di nuovo se necessario.

Il meccanismo di scatto cattura il percussore, ma non scatta quando si preme il grilletto:

- Controllare se la sicura del meccanismo di scatto è disinserita.
- Controllare se la camma del grilletto [7] è presente e correttamente avvitata.
- La vite di regolazione stop trigger [4] è troppo avvitata per alcuni giri (ruotare la vite [4] per alcuni giri in senso antiorario, fino a quando il percussore [8] scatta quando si preme il grilletto).

Il meccanismo di scatto non cattura il percussore:

- La vite di regolazione [1] (corsa iniziale) è troppo avvitata per alcuni giri.
- Controllare se la molla di trazione è integra e correttamente agganciata.

Il grilletto ad azione singola è regolato troppo scarso:

- Ruotare gradualmente in senso orario la vite di regolazione [2] per 1/4 di giro, fino a quando il percussore [8] viene catturato.

La molla di richiamo della leva è troppo debole o difettosa:

- Il meccanismo di scatto deve essere spedito in fabbrica per la riparazione.

15 Dispositivo di allenamento a secco

La lunghezza del percussore è regolata in fabbrica in modo che la cartuccia si inneschi sicuramente. In caso di lunghi addestramenti senza cartuccia o bossolo in camera, il percussore oppure il bordo della camera possono essere danneggiati. Per questo motivo si dovrebbe impiegare sempre un bossolo già sparato (da sostituire sempre dopo ca. 5 colpi) oppure un percussore da allenamento (1807T-12).

Con questo dispositivo ci si può sempre allenare alla gara senza impiegare munizioni.

Lo smontaggio del percussore è descritto nel Capitolo 12 ("Otturatore").

16 Regolazioni della cassa

16.1 Regolazione dell'impugnatura Precise

Dopo aver allentato la vite di fissaggio dell'impugnatura [a], l'impugnatura del fucile può essere ruotata, orientata e spostata in ogni direzione agendo sulle viti di regolazione [b]. Dopo la regolazione dell'impugnatura, serrare di nuovo la vite di fissaggio [a].

Di tanto in tanto serrare leggermente la vite di fissaggio dell'impugnatura [a], poiché si possono verificare assestamenti.

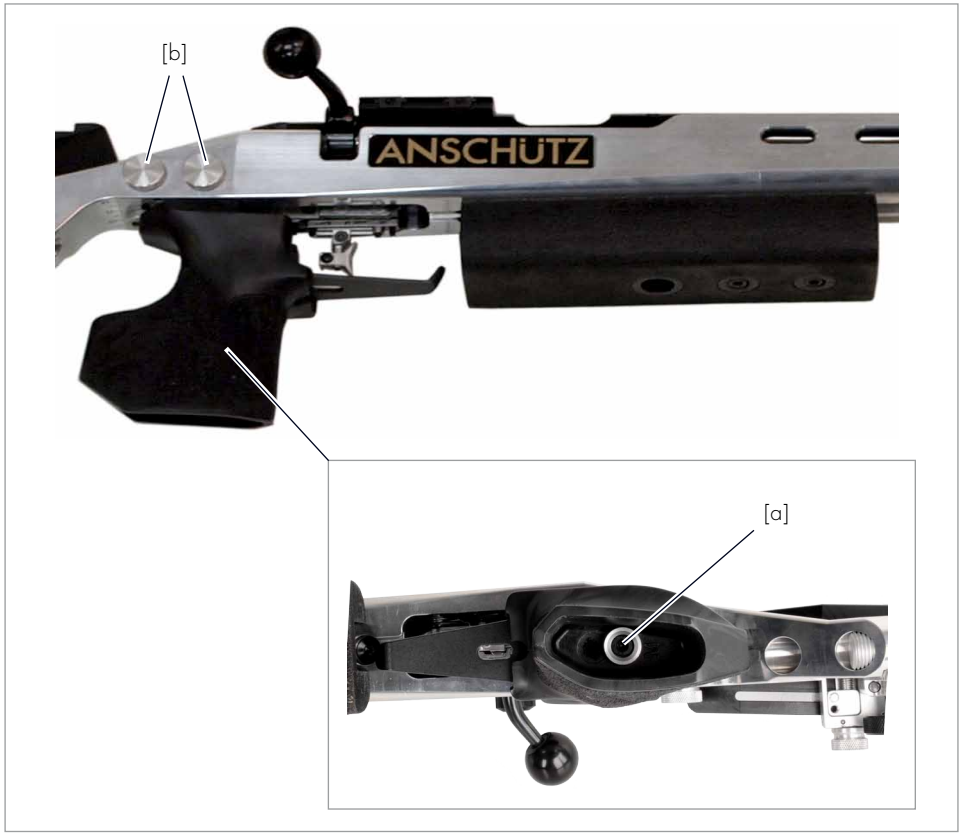


Fig. 15 Vite di fissaggio dell'impugnatura

16.2 Regolazione del poggiaguancia Precise

- La regolazione grossolana del poggiaguancia si esegue agendo sulla manopola [D1].
- La registrazione fine del poggiaguancia si esegue con la rotella [G1].
- Lo spostamento assiale del poggiaguancia si esegue agendo sulle viti [H1] e [J1]. Le viti possono essere allentate e fissate solo con un cacciavite.
- L'angolo orizzontale del poggiaguancia può essere regolato a piacimento agendo sulle manopole [E1] e [F1].

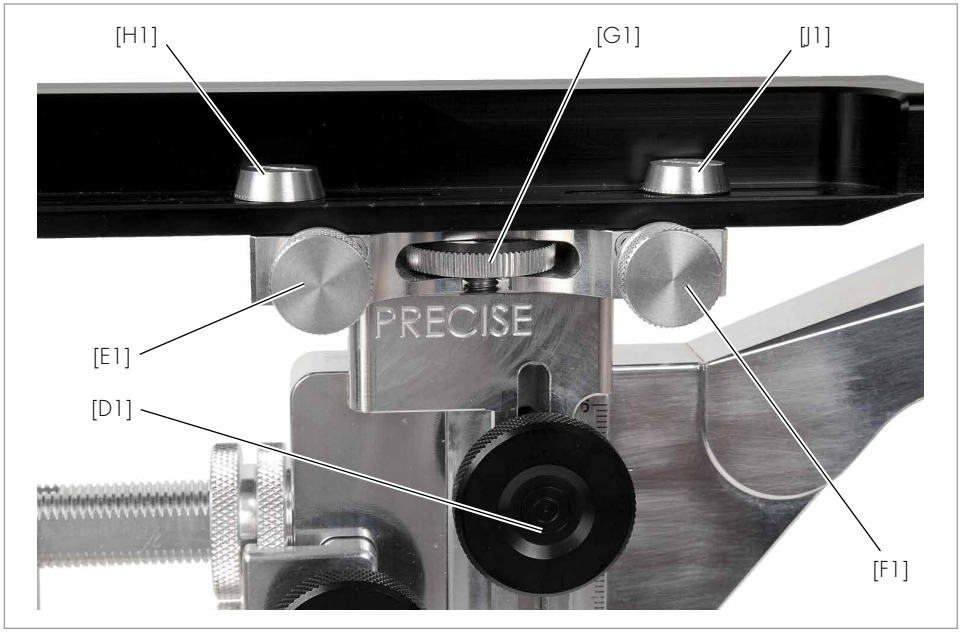


Fig. 16 Possibilità di regolazione del poggiaguancia (rappresentate sul modello 9003 Precise)

16.3 Regolazione del calciolo a gancio

- Per regolare la lunghezza, allentare a mano in senso antiorario la vite di fissaggio [C1], fino a quando l'elemento di fissaggio sottostante libera gli anelli di fissaggio [1] e [2].
- Regolare gli anelli di fissaggio alla distanza desiderata.
- Per regolare l'angolo del calciolo, allentare anche le viti [h] e [i].
- Dopo la registrazione fine, il più anteriore degli anelli di fissaggio [1] e [2] dovrebbe essere circondato dall'elemento di fissaggio.
- La vite di fissaggio [C1] deve essere serrata a mano in senso orario.
- Le viti [h] e [i] devono essere fissate.

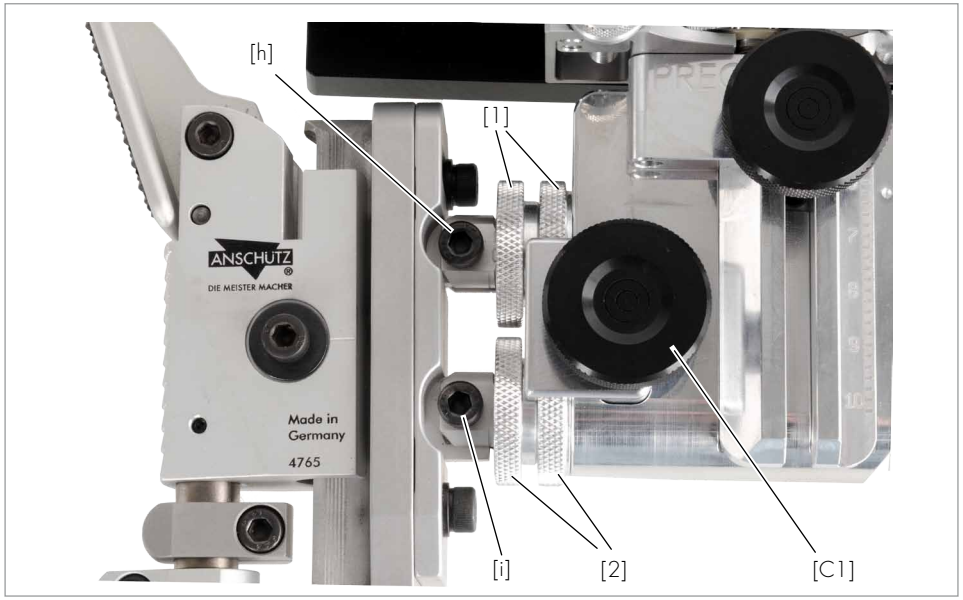


Fig. 17 Regolazione del calciolo

16.4 Calciolo a gancio

Mediante il braccio con guida di precisione, la lunghezza del calciolo a gancio [11] può essere regolata in modo continuo, e quindi il calcio può essere adattato individualmente. Le scale aiutano a trovare facilmente e con precisione le regolazioni desiderate e a riprodurle rapidamente. L'ondulazione nella zona di appoggio del calciolo a gancio [11] alla spalla impedisce lo scivolamento del calciolo [11] nell'arresto. Inoltre gli elementi di riempimento di diversa lunghezza con la spallina orientabile consentono un adattamento ottimale nella zona della spalla/ascella. Il gancio e l'estremità del gancio possono essere regolati in altezza e lateralmente.

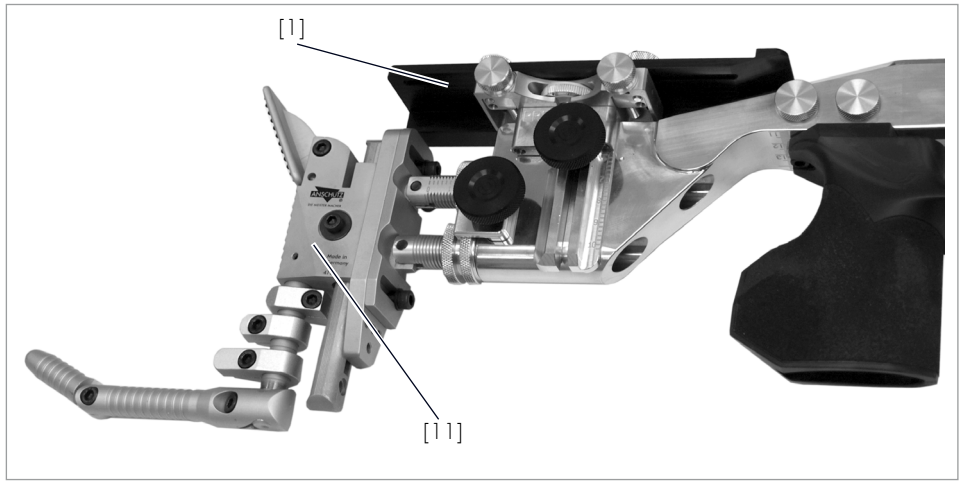


Fig. 18 Regolazione del poggiaguancia e del calciolo a gancio

17 Mezzi di puntamento ottici / diottra (opzione)

AVVERTENZA!

Le istruzioni per l'uso e la manutenzione sono riportate nella rispettiva documentazione del costruttore.

17.1 Montaggio

La diottra viene applicata sulla guida prismatica larga 11 mm e fissata in posizione adatta con l'ausilio delle 2 viti di fissaggio (serrare solo a mano).

17.2 Regolazione in altezza e laterale

Le viti di regolazione in altezza e laterali sono dotate di arresti.
Da arresto a arresto (da clic a clic) la posizione del punto d'incontro viene regolata.

- regolazione in altezza con colpo alto = ruotare la manopola in direzione "H"
- regolazione in altezza con colpo basso = ruotare la manopola in direzione "T"
- regolazione in altezza con colpo a destra = ruotare la manopola in direzione "R"
- regolazione in altezza con colpo a sinistra = ruotare la manopola in direzione "L"

17.3 Registrazione dello zero

Dopo la taratura del fucile le due viti di regolazione dovrebbero essere portate in posizione "0".

▶ Allentare la vite di fermo della manopola.

▶ Posizionare la manopola sul valore di scala "0".

▶ Serrare di nuovo a mano la vite di fermo della manopola.

⚠ *La diottra ANSCHÜTZ è registrata in fabbrica senza gioco e non richiede alcuna ulteriore regolazione. Per questo motivo, solo le viti di regolazione in altezza e laterale possono essere usate.*

⚠ *Gli arresti alla fine della corsa di regolazione non devono essere superati (la filettatura di comando precaricata può riportare danni).*

18 Manutenzione / Pulizia

18.1 Generalità

ATTENZIONE!

Pericolo di morte!

Pericolo di morte causato da arma carica.

➤ Prima dell'uso o in caso di operazioni di manutenzione e di pulizia, accertare che l'arma sia scarica.

PRUDENZA!

Lesioni e danni materiali!

Pericolo di lesioni o danni materiali causati da canna e camera di scoppio non disoliate.

➤ Prima di ogni tiro, la canna e la camera di scoppio devono essere disoliate e liberate da corpi estranei.

PRUDENZA!

Si dovrebbe sempre prestare attenzione a modifiche o danni all'arma.

In caso di modifica o di danno, l'arma deve essere portata immediatamente a un armaiolo autorizzato per un controllo oppure inviata a ANSCHÜTZ.

AVVERTENZA!

L'arma dovrebbe essere protetta da polvere, sabbia, umidità, calore e effetti dannosi.

AVVERTENZA!

Per la pulizia della cassa in alluminio con rivestimento a polvere è sufficiente un panno asciutto.
In nessun caso si dovrebbe impiegare olio.

AVVERTENZA!

Per ridurre il pericolo di rotture della cassa durante il trasporto, specialmente in caso di voli, ANSCHÜTZ raccomanda di staccare la meccanica dal calcio.

AVVERTENZA!

Dopo ogni uso dell'arma, applicare sulle parti in acciaio un sottile strato di olio e pulire a fondo la canna.

Durante il trasporto da ambienti freddi a caldi si può formare condensa sulle parti metalliche e all'interno della canna. Se questa condensa non viene asciugata rapidamente, in qualche caso può causare la formazione di un velo di ruggine.

Per la pulizia della canna non devono essere usati altri mezzi (tappi di feltro, grassi non abilitati, ecc.).

AVVERTENZA!

La valigetta/custodia dovrebbe essere pulita periodicamente e liberata da polvere e filacci.

Le valigette e le custodie dovrebbero avere un rivestimento interno liscio, antipolvere.

Quando non in uso, la valigetta/custodia dovrebbe rimanere sempre aperta, per lasciare sfuggire l'umidità. L'inserimento di un assorbitore di umidità può ridurre la formazione di umidità.

18.2 Pulizia della canna

Per la pulizia della canna in caso di sporco leggero impiegare una spazzola di plastica.

▶ Oliare leggermente la spazzola di plastica e spingerla con una bacchetta pulita attraverso la canna a partire dal lato camera di scoppio.

Fig.19 Spazzola di plastica

Per la pulizia della canna in caso di sporco pesante impiegare una spazzola di bronzo associata con un detergente per canne idoneo.

AVVERTENZA!

Rispettare le istruzioni per l'uso del detergente!

Fig.20 Spazzola di bronzo

▶ Per asciugare la canna, tirare attraverso la canna un panno di lana.

AVVERTENZA!

Dopo l'impiego di detergenti contenenti ammoniaca, oliare sempre di nuovo la canna per evitare il pericolo di corrosione.

18.3 Intervalli di manutenzione

AVVERTENZA!

Per la cura della cassa si può impiegare un prodotto speciale.

Prima del tiro

- Asportare con cura l'olio dall'arma.

⚠ ***L'asportazione dell'olio dall'arma dovrebbe avvenire a temperatura ambiente, poiché a bassa temperatura possono rimanere troppi residui nella canna.***

- Tirare circa 10 colpi per ripristinare le prestazioni di tiro uniformi (colpi per olio).

Dopo il tiro

- Lasciare riscaldare l'arma a temperatura ambiente con l'otturatore aperto.
- Rimuovere con cura la condensa dalle parti esterne.
- Scomporre l'arma e rimuovere la condensa anche dai singoli componenti.
- Oliare l'arma (incl. il calcio) con olio per armi idoneo.
- Pulire la canna con una spazzola di plastica e olio per armi.

In caso di fucili nuovi (fino a 10.000 colpi) a intervalli di 1.000 colpi, successivamente a intervalli min. di 5.000 colpi

- Pulire la canna con una spazzola di ottone a partire dalla camera di scoppio fino alla volata con un detergente per canne idoneo.

⚠ ***Non tirare la spazzola avanti e indietro nella canna.***

- Svitare la spazzola di ottone fuori dalla volata e ritirare con cautela la bacchetta attraverso la canna.

- Tirare alcune volte uno stoppino di pulizia asciutto attraverso la canna, fino a quando l'ultimo stoppino di pulizia non mostra più sporcizia apprezzabile.
- Strofinare l'arma (incl. il calcio) con un panno unto di olio.
- Portare l'arma al rivenditore/armaiolo per un'ispezione.

18.4 Manutenzione del parafiamma

Dopo ogni tiro, i residui di polvere e di umidità rimasti nel parafiamma devono essere rimossi, poiché possono influire negativamente sulle prestazioni di tiro dell'arma.

▶ Allentare le viti di fissaggio della volata.

▶ Estrarre il parafiamma in direzione di tiro.

▶ Pulire il parafiamma svitato con il dispositivo di pulizia 4422 (rimuovere tutti i residui).

▶ Pulire accuratamente la volata con un panno leggermente oliato, non sfilacciato.

▶ Applicare il parafiamma (la scanalatura del parafiamma deve accoppiarsi con il perno di fissaggio sulla canna).

▶ Serrare le viti di fissaggio alla coppia max. di 5 Nm.

18.5 Manutenzione del meccanismo di scatto

- Tenere il meccanismo di scatto asciutto e senza polvere (i denti sono stati muniti da Anschütz di una lubrificazione permanente).
- In nessun caso trattare le parti interne del meccanismo di scatto con uno spray o con olio, per evitare che i componenti del meccanismo si induriscano, incollino o sporchino.

⚠ ***Durante la manutenzione dell'arma, sporcizia, residui di solventi, grassi o oli non idonei non devono penetrare nel meccanismo di scatto. ANSCHÜTZ raccomanda di pulire l'arma appoggiandola su un lato o con il calcio rivolto verso l'alto, in modo da impedire di causare danni al meccanismo di scatto.***

18.6 Manutenzione dei mezzi di puntamento ottici

AVVERTENZA!

La diottra ANSCHÜTZ è un dispositivo di precisione e deve essere trattata con la massima cura.
La cura e la manutenzione intensiva garantiscono un funzionamento perfetto.

La diottra deve essere protetta da polvere e sporcizia.

Le guide e i perni non devono essere oliati o ingrassati.

19 Eliminazione dei difetti

ATTENZIONE!

In caso di difetti di funzionamento (p. es. colpi non partiti, ecc.), l'arma deve essere scaricata, la sicura inserita e portata immediatamente a un rivenditore/ armaiolo o inviata a ANSCHÜTZ.

20 Dati tecnici

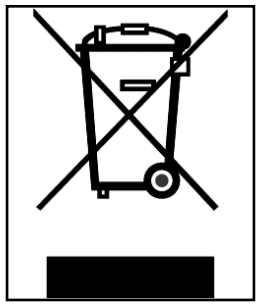
Peso	*5,8 kg (dipende dal modello)*
Lunghezza totale	*109 – 114 cm (dipende dal modello)*
Lunghezza della canna	*69 cm (dipende dal modello)*
Rigatura	*69 cm (dipende dal modello)*
Versione	*Fucile a colpo singolo*
Calibro	*.22 l.r.*
Lunghezza del dispositivo di mira	*81 – 84 cm (dipende dal modello)*

AVVERTENZA!

I dati tecnici corrispondono al Tipo 1913. Ulteriori dati di un modello possono essere trovati sul sito www.anschuetz-sport.com.

21 Smaltimento

Lo smaltimento dell'arma deve essere eseguito da un rivenditore/ armaiolo in modo dimostrabile.



22 Varie

Ulteriori informazioni sono disponibili in Internet sul sito www.anschuetz-sport.com.

Inoltre ANSCHÜTZ fornisce informazioni sulle novità di questo e di altri prodotti attraverso la Newsletter ANSCHÜTZ a cui è possibile abbonarsi gratuitamente in Internet.

La figura di dispersione originale del proprio fucile a 50 m è incollata sull'involucro del CD.

www.anschuetz-sport.com

23 Prestazioni di tiro

La precisione di tiro di un fucile dipende da molti fattori. Un fattore importante sono le munizioni. Qualunque canna non tira altrettanto bene con qualunque tipo di munizioni, ci possono essere notevoli differenze di prestazioni. Anche il dispositivo di mira è importante. Pertanto si dovrebbero impiegare solo dispositivi di mira ANSCHÜTZ e le munizioni dovrebbero essere adattate al fucile.
Anche le munizioni dello stesso produttore e con la stessa preparazione possono fornire prestazioni di tiro e precisione differenti da lotto a lotto e da fucile a fucile. Con munizioni e dispositivo di mira selezionati in modo ottimale, garantiamo eccezionali prestazioni di tiro con i nostri fucili. Vedere la scheda di garanzia.

24 Scheda di garanzia

<<< GARANZIA >>>

1. Materiale: Questo articolo è stato approvato per la vendita dopo che esso stesso, i suoi materiali e i singoli componenti sono stati sottoposti a severi controlli, o il fucile ha dimostrato la sua stabilità e funzionalità nel tiro. La J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG concede per due anni la piena garanzia per difetti del materiale o di fabbricazione (escluse le rotture della cassa e di molle), se la carenza era già presente in modo dimostrabile al momento della consegna dell'articolo. La J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG non concede garanzie per carenze derivanti da trattamento non corretto o riparazioni. La garanzia viene fornita a nostra scelta sotto forma di riparazione o di nuova fornitura. Sono escluse richieste di indennizzo per danni – basate su qualsiasi motivo legale.

2. Prestazioni di tiro: L'acquirente ha l'obbligo di notificare in forma scritta alla J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG entro un mese dall'acquisto le carenze nelle prestazioni di tiro riscontrate, allegando un foglio di tiro realizzato in proprio. La J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG si riserva il diritto di consegnare il fucile a un istituto indipendente per il controllo (DEVA o ufficio statale sulle armi). Se ivi vengono confermate eccellenti prestazioni di tiro, la J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG ha il diritto di addebitare le spese per il controllo del fucile. Le garanzie fornite non si applicano a danni al fucile causati da effetti meccanici e trattamento o cura non corretti da parte dell'acquirente. La garanzia è esclusa se il fucile è stato riparato o modificato da persone non autorizzate. La garanzia è anche esclusa in caso di impiego di munizioni ricaricate o non approvate dal CIP.

In caso di garanzia/danni, si prega di inviarci la presente scheda – compilata e sottoscritta dal proprio negozio di armi – insieme all'articolo.

J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG · Jagd- und Sportwaffenfabrik
Postfach 1128 · D-89001 Ulm/Germany · www.anschuetz-sport.com

ANSCHÜTZ®
DIE MEISTER MACHER

NUM. DI FABBRICAZIONE: _____

DATA DI VENDITA: _____

ACQUISTATO PRESSO: *(Timbro e firma del negoziante di armi)*